Parlamentul European
2024-2029

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

2023/0441(CNS)

15.6.2026

AMENDAMENTELE 29 - 77

Proiect de raport
Lena Düpont
(PE789.005v01-00)

Măsuri menite să faciliteze protecția consulară pentru cetățenii nereprezentați ai Uniunii în țări terțe

Propunere de directivă
(05760/2026 – 2023/0441(CNS))

Amendamentul 29
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Propunere de directivă
Considerentul 1 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	(1a) Domeniul de aplicare al Directivei (UE) 2015/637 ar trebui să fie extins și dincolo de cetățenii Uniunii. În acest sens, refugiații recunoscuți și alte persoane care își au reședința legală într-un stat membru și care sunt titulari ai unui document de călătorie eliberat de statul membru respectiv ar trebui să aibă dreptul la protecție consulară în aceleași condiții ca cetățenii nereprezentați.

Or. en

Amendamentul 30
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Propunere de directivă
Considerentul 1 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	(1a) Domeniul de aplicare al Directivei (UE) 2015/637 ar trebui extins și ar trebui să includă, de asemenea, orice persoană care își are reședința legală într-un stat membru și care deține un document de călătorie valabil eliberat de statul membru respectiv și care nu este reprezentată într-o țară terță.

Or. en

Amendamentul 31
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 2

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(2) Crizele care generează cereri de protecție consulară din partea cetățenilor nereprezentați sunt din ce în ce mai frecvente și mai extinse. Pe baza învățămintelor desprinse din aceste experiențe și în vederea simplificării procedurilor pentru cetățenii nereprezentați și pentru autoritățile consulare, normele și procedurile din Directiva (UE) 2015/637 ar trebui actualizate și raționalizate, astfel încât furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați ai Uniunii să fie mai eficace, în special în situații de criză. ***Ar trebui ca*** resursele disponibile la nivelul statelor membre și ***al*** Uniunii ***să fie utilizate în mod optim, atât pe plan*** local în țările terțe, cât și la nivel de ***capitală***.	(2) Crizele care generează cereri de protecție consulară din partea cetățenilor nereprezentați sunt din ce în ce mai frecvente și mai extinse. Pe baza învățămintelor desprinse din aceste experiențe și în vederea simplificării procedurilor pentru cetățenii nereprezentați și pentru autoritățile consulare, normele și procedurile din Directiva (UE) 2015/637 ar trebui actualizate și raționalizate, astfel încât furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați ai Uniunii să fie mai eficace, în special în situații de criză. Resursele disponibile la nivelul statelor membre și ***la nivelul*** Uniunii ***ar trebui mobilizate astfel încât să asigure un bun raport costuri/beneficii și să dea cele mai bune rezultate, atât la nivel*** local în țările terțe, cât și la nivel de ***capital***.

Or. fi

Amendamentul 32
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Considerentul 2 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	(2a) Când acordă protecție consulară cetățenilor nereprezentați, statele membre ar trebui să adopte o abordare intersecțională față de nevoile specifice ale grupurilor vulnerabile, cum ar fi minorii neînsoțiți, femeile însărcinate, persoanele cu mobilitate redusă, persoanele cu dizabilități, persoanele LGBTIQ+, migranți sau persoanele expuse riscului de discriminare din orice motiv, cum ar fi cele menționate la articolul 21 din cartă sau în jurisprudență, membrii personalului local al misiunilor UE și al ambasadelor statelor membre.

Or. en

Amendamentul 33
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 4

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(4) În cazul în care o situație de criză se soldează cu un număr ridicat de cereri de protecție consulară, ambasadele și consulatele statelor membre reprezentate în țara terță în cauză ar trebui să aibă posibilitatea de a conveni să distribuie cererile pe baza capacității disponibile, în vederea utilizării optime a acesteia. În acest scop, ele pot fi asistate de delegațiile Uniunii.	(4) În cazul în care o situație de criză se soldează cu un număr ridicat de cereri de protecție consulară, ambasadele și consulatele statelor membre reprezentate în țara terță în cauză ar trebui să aibă posibilitatea de a conveni să distribuie cererile pe baza capacității disponibile, în vederea utilizării optime a acesteia ***și într-un mod eficient din punct de vedere al costurilor***. În acest scop, ele pot fi asistate de delegațiile Uniunii.

Or. fi

Amendamentul 34
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Considerentul 6

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(6) Experiențele anterioare au evidențiat contribuția importantă pe care o au delegațiile Uniunii, în strânsă cooperare cu statele membre, la punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE. Acest lucru s-a putut observa în special în țări terțe în care sunt reprezentate puține state membre, în situații de criză și în cazuri de schimb de informații. În acest context, este ***oportun*** să se clarifice rolul de sprijin pe care îl au delegațiile Uniunii în punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară. Din motive de coerență	(6) Experiențele anterioare au evidențiat contribuția importantă pe care o au delegațiile Uniunii, în strânsă cooperare cu statele membre, la punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE. Acest lucru s-a putut observa în special în țări terțe în care sunt reprezentate puține state membre, în situații de criză și în cazuri de schimb de informații. În acest context, este ***indicat*** să se clarifice rolul de sprijin pe care îl au delegațiile Uniunii în punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară. Din motive de coerență și de

și de continuitate a activității și cu excepția cazului în care se convine altfel la nivel local, delegațiile Uniunii ar trebui să prezideze reuniunile de cooperare consulară locală, în strânsă cooperare cu statul membru care deține președinția prin rotație a Consiliului Uniunii Europene, în cazul în care acesta este reprezentat, și să coordoneze instituirea și actualizarea cadrelor comune ale UE de pregătire pentru situații de criză consulară. Pentru asigurarea coordonării și a protecției efective a cetățenilor nereprezentați, delegațiile Uniunii ar trebui să participe și la coordonarea răspunsului în situații de criză, în strânsă cooperare cu statele membre.

continuitate a activității***, respectând totodată pe deplin competența principală și comanda operațională a statelor membre în materie consulară, reuniunile de cooperare consulară locală ar trebui prezidate de un reprezentant al unui stat membru. Delegațiile Uniunii ar trebui să prezideze astfel de reuniuni numai dacă acest lucru este solicitat în mod explicit și convenit de statele membre prezente la nivel local*** și cu excepția cazului în care se convine altfel la nivel local, delegațiile Uniunii ar trebui să prezideze reuniunile de cooperare consulară locală, în strânsă cooperare cu statul membru care deține președinția prin rotație a Consiliului Uniunii Europene, în cazul în care acesta este reprezentat, și să coordoneze instituirea și actualizarea cadrelor comune ale UE de pregătire pentru situații de criză consulară. Pentru asigurarea coordonării și a protecției efective a cetățenilor nereprezentați, delegațiile Uniunii ar trebui să participe și la coordonarea răspunsului în situații de criză, în strânsă cooperare cu statele membre.

Or. en

Amendamentul 35
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 6

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(6) Experiențele anterioare au evidențiat ***contribuția importantă*** pe care ***o au*** delegațiile Uniunii***, în strânsă cooperare cu statele*** membre***,*** la punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE. Acest lucru s-a putut observa în special în țări terțe în care sunt reprezentate puține state membre, în situații de criză și în cazuri de schimb de informații. În acest context, este oportun să	(6) Experiențele anterioare au evidențiat ***că sprijinul*** pe care delegațiile Uniunii ***îl acordă statelor*** membre ***aduce o contribuție importantă*** la punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE. Acest lucru s-a putut observa în special în țări terțe în care sunt reprezentate puține state membre, în situații de criză și în cazuri de schimb de informații. În acest context, este oportun să

se clarifice rolul de sprijin pe care îl au delegațiile Uniunii în punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară. Din motive de coerență și de continuitate a activității și cu excepția cazului în care se convine altfel la nivel local, delegațiile Uniunii ar trebui să prezideze reuniunile de cooperare consulară locală, în strânsă cooperare cu statul membru care deține președinția prin rotație a Consiliului Uniunii Europene, în cazul în care acesta este reprezentat, și să coordoneze instituirea și actualizarea cadrelor comune ale UE de pregătire pentru situații de criză consulară. Pentru asigurarea coordonării și a protecției efective a cetățenilor nereprezentați, delegațiile Uniunii ar trebui să participe și la coordonarea răspunsului în situații de criză, în strânsă cooperare cu statele membre.

se clarifice rolul de sprijin pe care îl au delegațiile Uniunii în punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară. Din motive de coerență și de continuitate a activității și cu excepția cazului în care se convine altfel la nivel local, delegațiile Uniunii ar trebui să prezideze reuniunile de cooperare consulară locală, în strânsă cooperare cu statul membru care deține președinția prin rotație a Consiliului Uniunii Europene, în cazul în care acesta este reprezentat, și să coordoneze instituirea și actualizarea cadrelor comune ale UE de pregătire pentru situații de criză consulară. Pentru asigurarea coordonării și a protecției efective a cetățenilor nereprezentați, delegațiile Uniunii ar trebui să participe și la coordonarea răspunsului în situații de criză, în strânsă cooperare cu statele membre.

Or. fi

Amendamentul 36
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Considerentul 7

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(7) În Directiva (UE) 2015/637 sunt prevăzute mijloacele practice prin care delegațiile Uniunii pot, în temeiul articolului 35 din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE), să contribuie la punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară. Atunci când oferă sprijin statelor membre pentru furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați, delegațiile Uniunii ar trebui să acționeze la cererea și în numele statelor membre care acordă asistență și să utilizeze resurse neutre, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatul (10) din Decizia 2010/427/UE a Consiliului. În acest context, statele membre care acordă asistență ar trebui, la rândul lor, să poată	(7) În Directiva (UE) 2015/637 sunt prevăzute mijloacele practice prin care delegațiile Uniunii pot, în temeiul articolului 35 din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE), să contribuie la punerea în aplicare a dreptului la protecție consulară. Atunci când oferă sprijin statelor membre pentru furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați, delegațiile Uniunii ar trebui să acționeze la cererea și în numele statelor membre care acordă asistență și să utilizeze resurse neutre, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatul (10) din Decizia 2010/427/UE a Consiliului. În acest context, statele membre care acordă asistență ar trebui, la rândul lor, să poată

solicita delegațiilor Uniunii să ofere asistență în îndeplinirea unor sarcini specifice de asistență consulară, inclusiv a celor menționate la articolul 9 din Directiva (UE) 2015/637, informând în același timp statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat în cadrul consultărilor prevăzute la articolul 10 din Directiva (UE) 2015/637, inclusiv cu privire la posibilele costuri care rezultă dintr-un astfel de sprijin. Pentru a-și putea îndeplini sarcinile de sprijin, delegațiile Uniunii ar trebui să primească toate informațiile relevante de care dispune statul membru care acordă asistență sau, după caz, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat. Sprijinul acordat de delegațiile Uniunii nu ar trebui să aducă atingere competenței statelor membre de a determina domeniul de aplicare al protecției care este oferită propriilor resortisanți.

solicita delegațiilor Uniunii să ofere asistență în îndeplinirea unor sarcini specifice de asistență consulară, inclusiv a celor menționate la articolul 9 din Directiva (UE) 2015/637, informând în același timp statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat în cadrul consultărilor prevăzute la articolul 10 din Directiva (UE) 2015/637, inclusiv cu privire la posibilele costuri care rezultă dintr-un astfel de sprijin. Pentru a-și putea îndeplini sarcinile de sprijin, delegațiile Uniunii ar trebui să primească toate informațiile relevante de care dispune statul membru care acordă asistență sau, după caz, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat. Sprijinul acordat de delegațiile Uniunii nu ar trebui să aducă atingere competenței statelor membre de a determina domeniul de aplicare al protecției care este oferită propriilor resortisanți. ***Delegațiile Uniunii nu iau decizii privind acordarea, refuzul sau domeniul de aplicare al protecției consulare, care rămân în responsabilitatea autorităților competente ale statelor membre.***

Or. en

Justificare

Propunerea îmbunătățește securitatea juridică prin diferențierea clară a sprijinului operațional de exercitarea autorității publice. Considerentul nu conține în prezent nicio garanție explicită care să împiedice interpretările divergente în ceea ce privește domeniul de aplicare al implicării delegațiilor UE.

Amendamentul 37
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Considerentul 8

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(8) ***Pentru a se asigura eficacitatea dreptului la*** protecție consulară ***prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din***	(8) ***Cetățenii Uniunii ar trebui să fie considerați ca fiind nereprezentați într-o țară terță dacă statul membru de cetățenie***

TFUE și, în special, pentru a se asigura pregătirea în privința unor posibile crize consulare în care se impune furnizarea de asistență cetățenilor nereprezentați***, cooperarea consulară locală între*** statele membre ***în țări terțe, sprijinită de delegațiile Uniunii, ar trebui să includă schimburi de informații cu privire la chestiuni relevante pentru astfel de cetățeni, cum ar fi instituirea unor cadre comune pentru situații de criză consulară și organizarea de exerciții consulare. În acest context, poate fi deosebit de important ca autoritățile consulare ale statelor membre nereprezentate să fie incluse într-o astfel de cooperare consulară locală atunci când se coordonează activitățile de pregătire pentru situații de criză consulară și de răspuns la acestea. Astfel de schimburi de informații ar putea avea loc în cadrul structurilor de cooperare consulară locală existente, în paralel cu schimburile de informații pe care statele membre le desfășoară, în exercitarea competențelor lor, cu privire la alte chestiuni consulare sau locale.***

nu are o ambasadă, un consulat sau un consul onorific stabilit acolo. De asemenea, cetățenii ar trebui să fie considerați ca fiind nereprezentați dacă ambasada, consulatul sau consulul onorific stabilit la nivel local nu sunt în măsură, din orice motiv, să ofere într-un anumit caz protecția pe care persoana în cauză ar fi îndreptățită să o primească în conformitate cu legislația sau practicile naționale. Ambasadele și consulatele ar trebui să se informeze reciproc cu privire la orice circumstanțe excepționale care pot afecta temporar capacitatea acestora de a oferi protecție consulară. Accesibilitatea și proximitatea ar trebui, de asemenea, să fie luate în considerare. De exemplu, un cetățean care solicită protecție consulară ***sau*** asistență ***din partea ambasadei sau a consulatului unui alt stat membru ar trebui să nu fie redirecționat către ambasada, consulatul sau consulul onorific al propriului stat membru al cărui resortisant este atunci când, din cauza circumstanțelor locale sau a lipsei resurselor, nu este posibil ca cetățeanul să contacteze sau să fie contactat în condiții de siguranță de către aceste din urmă instituții într-un mod care să-i permită să primească protecție consulară. Noțiunea de absență a reprezentării ar trebui interpretată în vederea asigurării exercitării efective a dreptului*** cetățenilor nereprezentați ***de a fi protejați de ambasada sau consulatul altui stat membru în mod nediscriminatoriu, ținând seama de circumstanțele fiecărui caz în parte. Cetățenii care dețin cetățenia mai multor state membre ar trebui considerați ca fiind nereprezentați atunci când niciunul dintre*** statele membre ***ai căror resortisanți sunt nu este reprezentat în țara terță în cauză***.

Or. en

Justificare

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion "effectively in a position to provide consular protection" in Article 6. It does not

introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Amendamentul 38
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 9

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(9) Pregătirea pentru situații de criză consulară este o cerință esențială pentru asigurarea unui răspuns eficace la situații de criză consulară. Prin urmare, statele membre, sprijinite de Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE), ar trebui să asigure discutarea și punerea în aplicare a măsurilor de pregătire pentru situații de criză consulară necesare pentru protejarea cetățenilor nereprezentați.	(9) Pregătirea pentru situații de criză consulară este o cerință esențială pentru asigurarea unui răspuns eficace la situații de criză consulară. Prin urmare, statele membre, sprijinite de Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE), ar trebui să asigure discutarea și punerea în aplicare a măsurilor de pregătire pentru situații de criză consulară necesare pentru protejarea cetățenilor nereprezentați ***într-un mod eficient din punctul de vedere al costurilor***.

Or. fi

Amendamentul 39
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Considerentul 10

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(10) Crizele din trecut au arătat importanța planificării pentru situații de criză și utilitatea unor cadre comune pentru situații de criză consulară, așa-numitele „cadre comune ale UE de pregătire pentru situații de criză consulară”, în țări terțe, care implică participarea autorităților diplomatice și consulare ale tuturor statelor membre, precum și a delegației locale a	(10) Crizele din trecut au arătat importanța planificării pentru situații de criză și utilitatea unor cadre comune pentru situații de criză consulară, așa-numitele „cadre comune ale UE de pregătire pentru situații de criză consulară”, în țări terțe, care implică participarea autorităților diplomatice și consulare ale tuturor statelor membre, precum și a delegației locale a

Uniunii. Cadrele respective ar trebui să fie adaptate la circumstanțele locale și ar putea să stabilească o împărțire clară a responsabilităților între statele membre reprezentate, cele nereprezentate și delegația Uniunii și să includă un set de proceduri și activități care trebuie desfășurate la nivel local în cazul unei crize ce impune acordarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați.	Uniunii. Cadrele respective ar trebui să fie adaptate la circumstanțele locale și ar putea să stabilească o împărțire clară a responsabilităților între statele membre reprezentate, cele nereprezentate și delegația Uniunii și să includă un set de proceduri și activități care trebuie desfășurate la nivel local în cazul unei crize ce impune acordarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați. ***Aceste cadre completează și nu înlocuiesc mecanismele naționale de pregătire și răspuns în situații de criză instituite de statele membre.***

Or. en

Justificare

Amendamentul clarifică relația dintre mecanismele de coordonare la nivelul UE și sistemele naționale de pregătire și evită suprapunerea structurilor.

Amendamentul 40
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Considerentul 11

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(11) Ar trebui ca eficacitatea măsurilor de coordonare existente prevăzute în Directiva (UE) 2015/637 să fie sporită prin introducerea obligației de elaborare a unor cadre comune pentru situații de criză consulară, chiar dacă nivelul de detaliere al acestora poate varia în funcție de circumstanțele locale. În acest scop, ar trebui stabilite elementele cele mai importante ale unor astfel de cadre. Printre aceste elemente se pot număra o analiză a situației consulare din țara terță în cauză, inclusiv o prezentare generală a ambasadelor sau consulatelor statelor membre, o estimare a numărului cetățenilor nereprezentați ai Uniunii și a localizării acestora, precum și o evaluare a riscurilor pentru cele mai plauzibile scenarii,	(11) Ar trebui ca eficacitatea măsurilor de coordonare existente prevăzute în Directiva (UE) 2015/637 să fie sporită prin introducerea obligației de elaborare a unor cadre comune pentru situații de criză consulară, chiar dacă nivelul de detaliere al acestora poate varia în funcție de circumstanțele locale. În acest scop, ar trebui stabilite elementele cele mai importante ale unor astfel de cadre. Printre aceste elemente se pot număra o analiză a situației consulare din țara terță în cauză, inclusiv o prezentare generală a ambasadelor sau consulatelor statelor membre, o estimare a numărului cetățenilor nereprezentați ai Uniunii și a localizării acestora, precum și o evaluare a riscurilor pentru cele mai plauzibile scenarii,

măsurile de pregătire pentru situații de criză consulară, inclusiv canalele de comunicare și contactele relevante, precum și măsurile de răspuns în situații de criză, inclusiv procesele de comunicare și schimb de informații în cadrul cooperării consulare locale și cu cetățenii Uniunii, și măsurile de cooperare relevante. Acest lucru nu ar trebui interpretat ca împiedicând statele membre să includă, în exercitarea competențelor lor, alte informații relevante, cum ar fi cele privind cetățenii reprezentați. În situații de criză, este adesea imposibil, din numeroase motive practice, să se facă o distincție clară între cetățenii nereprezentați și cei reprezentați.

măsurile de pregătire pentru situații de criză consulară, inclusiv canalele de comunicare și contactele relevante, precum și măsurile de răspuns în situații de criză, inclusiv procesele de comunicare și schimb de informații în cadrul cooperării consulare locale și cu cetățenii Uniunii, și măsurile de cooperare relevante. Acest lucru nu ar trebui interpretat ca împiedicând statele membre să includă, în exercitarea competențelor lor, alte informații relevante, cum ar fi cele privind cetățenii reprezentați. În situații de criză, este adesea imposibil, din numeroase motive practice, să se facă o distincție clară între cetățenii nereprezentați și cei reprezentați. ***Conținutul, nivelul de detaliere și modalitățile operaționale ale acestor cadre sunt proporționale cu circumstanțele locale, cu riscurile identificate și cu nivelul de reprezentare a statelor membre în țara terță în cauză.***

Or. en

Justificare

Amendamentul reflectă principiul proporționalității și contribuie la evitarea sarcinilor administrative inutile în zonele în care riscurile consulare sunt limitate.

Amendamentul 41
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 11

Textul propus de Consiliu | *Amendamentul*

(11) Ar trebui ca eficacitatea măsurilor de coordonare existente prevăzute în Directiva (UE) 2015/637 să fie sporită prin introducerea obligației de elaborare a unor cadre comune pentru situații de criză consulară, chiar dacă nivelul de detaliere al acestora poate varia în funcție de circumstanțele locale. În acest scop, ar trebui stabilite elementele cele mai importante ale unor astfel de cadre. Printre

(11) Ar trebui ca eficacitatea măsurilor de coordonare existente prevăzute în Directiva (UE) 2015/637 să fie sporită prin introducerea obligației de elaborare a unor cadre comune pentru situații de criză consulară, chiar dacă nivelul de detaliere al acestora poate varia în funcție de circumstanțele locale. În acest scop, ar trebui stabilite elementele cele mai importante ale unor astfel de cadre ***pe baza***

aceste elemente se pot număra o analiză a situației consulare din țara terță în cauză, inclusiv o prezentare generală a ambasadelor sau consulatelor statelor membre, o estimare a numărului cetățenilor nereprezentați ai Uniunii și a localizării acestora, precum și o evaluare a riscurilor pentru cele mai plauzibile scenarii, măsurile de pregătire pentru situații de criză consulară, inclusiv canalele de comunicare și contactele relevante, precum și măsurile de răspuns în situații de criză, inclusiv procesele de comunicare și schimb de informații în cadrul cooperării consulare locale și cu cetățenii Uniunii, și măsurile de cooperare relevante. Acest lucru nu ar trebui interpretat ca împiedicând statele membre să includă, în exercitarea competențelor lor, alte informații relevante, cum ar fi cele privind cetățenii reprezentați. În situații de criză, este adesea imposibil, din numeroase motive practice, să se facă o distincție clară între cetățenii nereprezentați și cei reprezentați.

nevoilor fiecărui stat membru. Printre aceste elemente se pot număra o analiză a situației consulare din țara terță în cauză, inclusiv o prezentare generală a ambasadelor sau consulatelor statelor membre, o estimare a numărului cetățenilor nereprezentați ai Uniunii și a localizării acestora, precum și o evaluare a riscurilor pentru cele mai plauzibile scenarii, măsurile de pregătire pentru situații de criză consulară, inclusiv canalele de comunicare și contactele relevante, precum și măsurile de răspuns în situații de criză, inclusiv procesele de comunicare și schimb de informații în cadrul cooperării consulare locale și cu cetățenii Uniunii, și măsurile de cooperare relevante. Acest lucru nu ar trebui interpretat ca împiedicând statele membre să includă, în exercitarea competențelor lor, alte informații relevante, cum ar fi cele privind cetățenii reprezentați. În situații de criză, este adesea imposibil, din numeroase motive practice, să se facă o distincție clară între cetățenii nereprezentați și cei reprezentați.

Or. fi

Amendamentul 42
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Considerentul 12

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(12) În contextul cooperării consulare locale, cadrele comune pentru situații de criză consulară ar trebui revizuite periodic și actualizate, dacă este necesar, în special pe baza constatărilor exercițiilor consulare. Cadrele comune pentru situații de criză consulară ar putea conține, de asemenea, acorduri specifice referitoare la rolurile statelor membre, cum ar fi decizia unui grup de state membre de a-și consolida cooperarea în scopul pregătirii pentru situații de criză sau al răspunsului la	(12) În contextul cooperării consulare locale, cadrele comune pentru situații de criză consulară ar trebui revizuite periodic și actualizate, dacă este necesar, în special pe baza constatărilor exercițiilor consulare***. Pentru a evita sarcinile administrative inutile, instituirea și actualizarea unor astfel de cadre ar trebui să fie proporționale cu nivelul de risc specific țării terțe în cauză***. Cadrele comune pentru situații de criză consulară ar putea conține, de asemenea, acorduri specifice referitoare

acestea pentru a asigura coordonarea eficace a asistenței consulare. În același timp, ***nu ar trebui să se înțeleagă că aceste cadre*** comune pentru situații de ***criză*** consulară ***înlocuiesc*** planurile naționale existente ***pentru situații de criză*** ale statelor membre sau ***că ele afectează*** responsabilitatea ***statelor membre de a acorda*** asistență consulară propriilor resortisanți.	la rolurile statelor membre, cum ar fi decizia unui grup de state membre de a-și consolida cooperarea în scopul pregătirii pentru situații de criză sau al răspunsului la acestea pentru a asigura coordonarea eficace a asistenței consulare. În același timp, ***cadrele*** comune pentru situații de ***urgență*** consulară ***ar trebui să fie strict complementare și nu ar trebui înțelese ca înlocuind sau intervenind în*** planurile naționale ***de criză*** existente ale statelor membre sau ***afectând*** responsabilitatea ***suverană a acestora de a oferi*** asistență consulară propriilor resortisanți.
	Or. en

Amendamentul 43
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 12

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(12) În contextul cooperării consulare locale, cadrele comune pentru situații de criză consulară ar trebui revizuite periodic și actualizate, dacă este necesar, în special pe baza constatărilor exercițiilor consulare. Cadrele comune pentru situații de criză consulară ar putea conține, de asemenea, acorduri specifice referitoare la rolurile statelor membre, cum ar fi decizia unui grup de state membre de a-și consolida cooperarea în scopul pregătirii pentru situații de criză sau al răspunsului la acestea pentru a asigura coordonarea eficace a asistenței consulare. În același timp, ***nu ar trebui să se înțeleagă că aceste cadre*** comune pentru situații de criză consulară ***înlocuiesc*** planurile naționale existente pentru situații de criză ale statelor membre sau ***că ele afectează*** responsabilitatea statelor membre de a acorda asistență consulară propriilor resortisanți.	(12) În contextul cooperării consulare locale, cadrele comune pentru situații de criză consulară ar trebui revizuite periodic și actualizate, dacă este necesar, în special pe baza constatărilor exercițiilor consulare. Cadrele comune pentru situații de criză consulară ar putea conține, de asemenea, acorduri specifice referitoare la rolurile statelor membre, cum ar fi decizia unui grup de state membre de a-și consolida cooperarea în scopul pregătirii pentru situații de criză sau al răspunsului la acestea pentru a asigura coordonarea eficace a asistenței consulare. În același timp, ***cadrele*** comune pentru situații de criză consulară ***nu ar trebui să înlocuiască*** planurile naționale existente pentru situații de criză ale statelor membre sau ***să afecteze*** responsabilitatea statelor membre de a acorda asistență consulară propriilor resortisanți.

Or. fi

Amendamentul 44
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 13

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(13) Recomandările de călătorie, și anume informațiile emise de statele membre cu privire la siguranța relativă a călătoriilor în anumite țări terțe, le permit călătorilor să decidă în cunoștință de cauză cu privire la anumite destinații de călătorie, inclusiv țări terțe în care statele membre ai căror resortisanți sunt nu sunt reprezentate. Deși emiterea de recomandări de călătorie este responsabilitatea statelor membre, este util ca acestea să facă schimb de informații pe această temă, în special în contextul situațiilor de criză, pentru a îmbunătăți informațiile furnizate cetățenilor nereprezentați. În acest scop, SEAE ar trebui să sprijine schimburile de astfel de informații între statele membre, în special prin intermediul site-ului său internet securizat (Consular OnLine – „CoOL”). Schimburile respective s-ar putea baza pe o structură comună a nivelurilor de risc indicate în recomandările de călătorie.	(13) Recomandările de călătorie, și anume informațiile emise de statele membre cu privire la siguranța relativă a călătoriilor în anumite țări terțe, le permit călătorilor să decidă în cunoștință de cauză cu privire la anumite destinații de călătorie, inclusiv țări terțe în care statele membre ai căror resortisanți sunt nu sunt reprezentate. Deși emiterea de recomandări de călătorie este responsabilitatea statelor membre, este util ca acestea să facă schimb de informații pe această temă, în special în contextul situațiilor de criză, pentru a îmbunătăți informațiile furnizate cetățenilor nereprezentați. În acest scop, SEAE ar trebui să sprijine schimburile de astfel de informații între statele membre, în special prin intermediul site-ului său internet securizat (Consular OnLine – „CoOL”). Schimburile respective s-ar putea baza pe o structură comună a nivelurilor de risc indicate în recomandările de călătorie***, ținând seama, în același timp, de abordarea fiecărui stat membru***.

Or. fi

Amendamentul 45
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 14

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(14) O coordonare eficientă este vitală	(14) O coordonare eficientă este vitală

pentru a se asigura un răspuns eficace în situații de criză. Pentru a asigura o astfel de coordonare, statele membre ar trebui să fie sprijinite, ***ori de câte ori este util***, de Centrul de răspuns la situații de criză al SEAE și de Centrul de coordonare a răspunsului la situații de urgență al Comisiei. Răspunsul coordonat al Uniunii la situații de criză este deosebit de important pentru a se asigura că sprijinul disponibil este oferit în mod eficient, iar capacitățile de evacuare disponibile sunt utilizate în mod optim. Din acest motiv, informațiile referitoare la capacitatea de evacuare disponibilă ar trebui să fie partajate în timp util, cu excepția cazului în care acest lucru nu este posibil din cauza unor constrângeri de securitate. Schimbul de astfel de informații nu ar trebui să aducă atingere competenței statelor membre de a decide dacă organizează sau nu evacuări și repatrieri.	pentru a se asigura un răspuns eficace în situații de criză. Pentru a asigura o astfel de coordonare, statele membre ar trebui să fie sprijinite, ***după caz***, de Centrul de răspuns la situații de criză al SEAE și de Centrul de coordonare a răspunsului la situații de urgență al Comisiei. Răspunsul coordonat al Uniunii la situații de criză este deosebit de important pentru a se asigura că sprijinul disponibil este oferit în mod eficient, iar capacitățile de evacuare disponibile sunt utilizate în mod optim. Din acest motiv, informațiile referitoare la capacitatea de evacuare disponibilă ar trebui să fie partajate în timp util, cu excepția cazului în care acest lucru nu este posibil din cauza unor constrângeri de securitate. Schimbul de astfel de informații nu ar trebui să aducă atingere competenței statelor membre de a decide dacă organizează sau nu evacuări și repatrieri.
	Or. fi

Amendamentul 46
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Propunere de directivă
Considerentul 16

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(16) Echipele consulare comune ar trebui să funcționeze pe baza principiului ***participării voluntare, al*** solidarității cu statele membre reprezentate, al egalității în ***ceea ce privește*** deciziile ***referitoare la*** structurile de lucru interne, al simplității în ceea ce privește componența echipelor, al partajării costurilor – fiecare stat membru și ***fiecare*** instituție sau organ al Uniunii își suportă propriile costuri operaționale –***,*** al flexibilității, al vizibilității răspunsului coordonat al Uniunii și al deschiderii față de ***țările*** terțe relevante. Aceste principii, alături de teme precum formarea, activitățile pregătitoare pentru desfășurare,	(16) Echipele consulare comune ar trebui să funcționeze pe baza principiului solidarității cu statele membre reprezentate, al egalității în deciziile ***privind*** structurile de lucru interne, al simplității în ceea ce privește componența echipelor, al partajării costurilor – fiecare stat membru și ***fie*** instituție sau organ al Uniunii își suportă propriile costuri operaționale – al flexibilității, al vizibilității răspunsului coordonat al Uniunii și al deschiderii față de ***țări*** terțe relevante. Aceste principii, alături de teme precum formarea, activitățile pregătitoare pentru desfășurare, desfășurarea în sine, procedurile de

desfășurarea în sine, procedurile de monitorizare, logistica și aspectele financiare, ar putea fi detaliate în cadrul unor orientări fără caracter obligatoriu. Echipele consulare comune nu ar trebui să afecteze operațiunile consulare conduse de statele membre și nici competența acestora de a desfășura echipe consulare naționale.	monitorizare, logistica și aspectele financiare, ar putea fi detaliate în cadrul unor orientări fără caracter obligatoriu. Echipele consulare comune nu ar trebui să afecteze operațiunile consulare conduse de statele membre și nici competența acestora de a desfășura echipe consulare naționale.

Or. en

Amendamentul 47
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Considerentul 18

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(18) Pentru sprijinirea cetățenilor Uniunii aflați în dificultate, este important ca acestora să le fie furnizate informații fiabile cu privire la modul în care pot beneficia de asistență consulară în țările terțe. Serviciile Comisiei și SEAE ar trebui să contribuie la acest obiectiv prin difuzarea informațiilor relevante, inclusiv a informațiilor care să fie furnizate de statele membre cu privire la rețelele lor consulare.	(18) Pentru sprijinirea cetățenilor Uniunii aflați în dificultate, este important ca acestora să le fie furnizate informații fiabile cu privire la modul în care pot beneficia de asistență consulară în țările terțe. Serviciile Comisiei și SEAE ar trebui să contribuie la acest obiectiv prin difuzarea informațiilor relevante, inclusiv a informațiilor care să fie furnizate de statele membre cu privire la rețelele lor consulare. ***Cu toate acestea, pentru a preveni sarcinile administrative disproporționate pentru statele membre, obligațiile de raportare impuse statelor membre ar trebui, prin urmare, să fie limitate ca frecvență la cel mult o dată pe an.***

Or. en

Amendamentul 48
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Considerentul 19

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*

(19) Statele membre ar trebui să ia măsuri adecvate pentru a contribui într-o mai mare măsură la sensibilizarea cetățenilor Uniunii cu privire la dreptul lor prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE, ținând seama și de nevoile specifice ale persoanelor cu dizabilități. Printre aceste măsuri s-ar putea număra, de exemplu, reproducerea textului articolului 23 din TFUE în pașapoartele eliberate de statele membre, astfel cum s-a recomandat deja în Recomandarea C(2007) 5841 a Comisiei[3], includerea informațiilor relevante în recomandările de călătorie și în campaniile legate de asistența consulară sau încurajarea prestatorilor de servicii de transport de călători și a platformelor de transport care oferă călătorii în țări terțe să adauge detalii relevante în materialele informative pe care le pun la dispoziția clienților.

[3] Recomandarea C(2007) 5841 a Comisiei din 5 decembrie 2007 privind reproducerea textului din articolul 20 din Tratatul CE în pașapoarte (JO L 118, 6.5.2008, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

(19) Statele membre ar trebui să ia măsuri adecvate pentru a contribui într-o mai mare măsură la sensibilizarea cetățenilor Uniunii cu privire la dreptul lor prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE, ținând seama și de nevoile specifice ale persoanelor cu dizabilități***, ale minorilor neînsoțiți, ale femeilor însărcinate, ale persoanelor cu mobilitate redusă sau ale persoanelor expuse riscului de discriminare din orice motiv, cum ar fi cele menționate la articolul 21 din cartă***. Printre aceste măsuri s-ar putea număra, de exemplu, reproducerea textului articolului 23 din TFUE în pașapoartele eliberate de statele membre, astfel cum s-a recomandat deja în Recomandarea C(2007) 5841 a Comisiei[3], includerea informațiilor relevante în recomandările de călătorie și în campaniile legate de asistența consulară sau încurajarea prestatorilor de servicii de transport de călători și a platformelor de transport care oferă călătorii în țări terțe să adauge detalii relevante în materialele informative pe care le pun la dispoziția clienților.

[3] Recomandarea C(2007) 5841 a Comisiei din 5 decembrie 2007 privind reproducerea textului din articolul 20 din Tratatul CE în pașapoarte (JO L 118, 6.5.2008, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Or. en

Amendamentul 49
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 19

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(19) Statele membre ar trebui să ia ***măsuri adecvate*** pentru a ***contribui într-o mai mare măsură la sensibilizarea cetățenilor*** Uniunii ***cu privire la*** dreptul lor	(19) Statele membre ar trebui să ia ***măsurile pe care le consideră indicate*** pentru a ***ajuta cetățenii*** Uniunii ***să fie mai conștienți de*** dreptul lor prevăzut la

prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE, ținând seama și de nevoile specifice ale persoanelor cu dizabilități. Printre aceste măsuri s-ar putea număra, de exemplu, reproducerea textului articolului 23 din TFUE în pașapoartele eliberate de statele membre, astfel cum s-a recomandat deja în Recomandarea C(2007) 5841 a Comisiei[3], includerea informațiilor relevante în recomandările de călătorie și în campaniile legate de asistența consulară sau încurajarea prestatorilor de servicii de transport de călători și a platformelor de transport care oferă călătorii în țări terțe să adauge detalii relevante în materialele informative pe care le pun la dispoziția clienților.	articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE, ținând seama și de nevoile specifice ale persoanelor cu dizabilități. Printre aceste măsuri s-ar putea număra, de exemplu, reproducerea textului articolului 23 din TFUE în pașapoartele eliberate de statele membre, astfel cum s-a recomandat deja în Recomandarea C(2007) 5841[3] a Comisiei, includerea informațiilor relevante în recomandările de călătorie și în campaniile legate de asistența consulară sau încurajarea prestatorilor de servicii de transport de călători și a platformelor de transport care oferă călătorii în țări terțe să adauge detalii relevante în materialele informative pe care le pun la dispoziția clienților.
[3] Recomandarea C(2007) 5841 a Comisiei din 5 decembrie 2007 privind reproducerea textului din articolul 20 din Tratatul CE în pașapoarte (JO L 118, 6.5.2008, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).	[3] Recomandarea C(2007) 5841 a Comisiei din 5 decembrie 2007 privind reproducerea textului din articolul 20 din Tratatul CE în pașapoarte (JO L 118, 6.5.2008, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).
	Or. fi

Amendamentul 50
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Considerentul 19 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	(19a) Fără a aduce atingere obligațiilor care le revin în temeiul legislației locale, ambasadele statelor membre ar trebui să instituie planuri pentru situații de urgență pentru personalul local și familiile acestuia în situații de urgență. Atunci când este posibil, delegația UE, prezentă în țara respectivă, ar trebui să coordoneze aceste sarcini.
	Or. en

Amendamentul 51
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 20

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(20) Dispozițiile financiare ale Directivei (UE) 2015/637 ar trebui ***să fie*** adaptate pentru ***a se simplifica rambursările și pentru a se asigura*** în continuare ***repartizarea*** sarcinii financiare. În special, cetățenii nereprezentați ar trebui să aibă posibilitatea de a rambursa în mod direct statului membru care acordă asistență costul protecției consulare, în aceleași condiții ca și resortisanții statului membru respectiv, pentru a se evita sarcina administrativă care rezultă din solicitarea de rambursări de la statul membru al cărui resortisant este cetățeanul în cauză. În plus, statelor membre ar trebui să li se permită și să renunțe la perceperea unor astfel de costuri. Dat fiind că, în anumite situații, este posibil ca cetățenii nereprezentați să nu fie în măsură să efectueze plăți în momentul formulării cererii de asistență, în special în cazurile în care li s-au furat banii în numerar și mijloacele de acces la fonduri, este necesar să se prevadă că autoritățile consulare ale statului membru care acordă asistență le-ar putea impune să semneze un angajament de rambursare. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să fie informat cu privire la posibilele costuri ale protecției consulare în timpul consultărilor care au loc înainte de acordarea asistenței, cu excepția cazului în care acest lucru nu este posibil din cauza unei situații de criză în desfășurare.	(20) Dispozițiile financiare ale Directivei (UE) 2015/637 ar trebui adaptate pentru ***simplificarea rambursărilor, promovarea raportului cost-eficacitate și asigurarea*** în continuare ***a repartizării*** sarcinii financiare***. Modificările ar trebui puse în aplicare astfel încât să nu sporească sarcina administrativă pentru delegații***. În special, cetățenii nereprezentați ar trebui să aibă posibilitatea de a rambursa în mod direct statului membru care acordă asistență costul protecției consulare, în aceleași condiții ca și resortisanții statului membru respectiv, pentru a se evita sarcina administrativă care rezultă din solicitarea de rambursări de la statul membru al cărui resortisant este cetățeanul în cauză. În plus, statelor membre ar trebui să li se permită și să renunțe la perceperea unor astfel de costuri. Dat fiind că, în anumite situații, este posibil ca cetățenii nereprezentați să nu fie în măsură să efectueze plăți în momentul formulării cererii de asistență, în special în cazurile în care li s-au furat banii în numerar și mijloacele de acces la fonduri, este necesar să se prevadă că autoritățile consulare ale statului membru care acordă asistență le-ar putea impune să semneze un angajament de rambursare. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să fie informat cu privire la posibilele costuri ale protecției consulare în timpul consultărilor care au loc înainte de acordarea asistenței, cu excepția cazului în care acest lucru nu este posibil din cauza unei situații de criză în desfășurare.

Or. fi

Amendamentul 52
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Considerentul 21

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(21) În cazul în care costurile nu au fost rambursate direct de către cetățean în momentul formulării cererii, statul membru care acordă asistență ar trebui să aibă dreptul de a solicita statului membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursarea costurilor datorate, pe baza unui angajament de rambursare semnat. Pentru a nu se confrunta cu cereri de rambursare după perioade lungi, statul membru care ***acordă*** asistență și statul membru ***al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat*** ar trebui să aibă la dispoziție un termen rezonabil pentru formularea cererii de rambursare și, respectiv, ***pentru*** efectuarea rambursării. Statele membre ar trebui să se străduiască să prezinte cererea de rambursare și să ramburseze costurile cât mai curând posibil. În plus, statele membre ar trebui să poată conveni asupra altor modalități de rambursare, cum ar fi compensarea cererilor de rambursare concurente, calendarele de rambursare alternative sau decizia ca statul membru care acordă asistență să solicite rambursarea direct de la cetățean într-o etapă ulterioară, inclusiv asupra modului în care cetățeanul în cauză să fie informat cu privire la eventualele costuri, când este cazul. Atunci când este posibil, astfel de modalități ar trebui stabilite înainte de acordarea asistenței.	(21) În cazul în care costurile nu au fost rambursate direct de către cetățean în momentul formulării cererii, statul membru care acordă asistență ar trebui să aibă dreptul de a solicita statului membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursarea costurilor datorate, pe baza unui angajament de rambursare semnat. Pentru a nu se confrunta cu cereri de rambursare după perioade lungi, statul membru care ***oferă*** asistență și***, respectiv,*** statul membru ***de cetățenie*** ar trebui să aibă la dispoziție un termen rezonabil pentru formularea cererii de rambursare și, respectiv, efectuarea rambursării. Statele membre ar trebui să se străduiască să prezinte cererea de rambursare și să ramburseze costurile cât mai curând posibil. În plus, statele membre ar trebui să poată conveni asupra altor modalități de rambursare, cum ar fi compensarea cererilor de rambursare concurente, calendarele de rambursare alternative sau decizia ca statul membru care acordă asistență să solicite rambursarea direct de la cetățean într-o etapă ulterioară, inclusiv asupra modului în care cetățeanul în cauză să fie informat cu privire la eventualele costuri, când este cazul. Atunci când este posibil, astfel de modalități ar trebui stabilite înainte de acordarea asistenței. ***În sensul prezentei directive, costuri neobișnuit de ridicate înseamnă costuri care depășesc nivelurile de cheltuieli justificate în mod obiectiv și documentate, stabilite în conformitate cu măsurile de punere în aplicare sau cu procedurile convenite.***

Or. en

Justificare

Amendamentul sporeşte securitatea juridică şi asigură o aplicare mai coerentă în toate statele membre.

Amendamentul 53
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Considerentul 21

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(21) În cazul în care costurile nu au fost rambursate direct de către cetățean în momentul formulării cererii, statul membru care acordă asistență ar trebui să aibă dreptul de a solicita statului membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursarea costurilor datorate, pe baza unui angajament de rambursare semnat. Pentru a nu se confrunta cu cereri de rambursare după perioade lungi, statul membru care acordă asistență și statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să aibă la dispoziție un termen rezonabil pentru formularea cererii de rambursare și, respectiv, pentru efectuarea rambursării. Statele membre ar trebui să se străduiască să prezinte cererea de rambursare și să ramburseze costurile cât mai curând posibil. În plus, statele membre ar trebui să poată conveni asupra altor modalități de rambursare, cum ar fi compensarea cererilor de rambursare concurente, calendarele de rambursare alternative sau decizia ca statul membru care acordă asistență să solicite rambursarea direct de la cetățean într-o etapă ulterioară, inclusiv asupra modului în care cetățeanul în cauză să fie informat cu privire la eventualele costuri, când este cazul. Atunci când este posibil, astfel de modalități ar trebui stabilite înainte de acordarea asistenței.	(21) În cazul în care costurile nu au fost rambursate direct de către cetățean în momentul formulării cererii, statul membru care acordă asistență ar trebui să aibă dreptul de a solicita statului membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursarea costurilor datorate, pe baza unui angajament de rambursare semnat. Pentru a nu se confrunta cu cereri de rambursare după perioade lungi, statul membru care acordă asistență și statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să aibă la dispoziție un termen rezonabil pentru formularea cererii de rambursare și, respectiv, pentru efectuarea rambursării***. Cu toate acestea, statele membre ar trebui să poată conveni între ele asupra termenelor***. Statele membre ar trebui să se străduiască să prezinte cererea de rambursare și să ramburseze costurile cât mai curând posibil. În plus, statele membre ar trebui să poată conveni asupra altor modalități de rambursare, cum ar fi compensarea cererilor de rambursare concurente, calendarele de rambursare alternative sau decizia ca statul membru care acordă asistență să solicite rambursarea direct de la cetățean într-o etapă ulterioară, inclusiv asupra modului în care cetățeanul în cauză să fie informat cu privire la eventualele costuri, când este cazul. Atunci când este posibil, astfel de modalități ar trebui stabilite înainte de acordarea asistenței.

Or. fi

Amendamentul 54
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Considerentul 21

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(21) ***În cazul în care costurile nu au fost rambursate direct de către cetățean în momentul formulării cererii, statul membru care acordă asistență ar trebui să aibă dreptul de a solicita statului membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursarea costurilor datorate, pe baza unui angajament de rambursare semnat.*** Pentru a nu se confrunta cu cereri de rambursare după perioade lungi, statul membru care ***acordă*** asistență și statul membru ***al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat*** ar trebui să aibă la dispoziție un termen rezonabil pentru formularea cererii de rambursare și, respectiv, ***pentru*** efectuarea rambursării. Statele membre ar trebui să se străduiască să prezinte cererea de rambursare și să ramburseze costurile cât mai curând posibil. În plus, statele membre ar trebui să poată conveni asupra altor modalități de rambursare, cum ar fi compensarea cererilor de rambursare concurente, calendarele de rambursare alternative sau decizia ca statul membru care acordă asistență să solicite rambursarea direct de la cetățean într-o etapă ulterioară, inclusiv asupra modului în care cetățeanul în cauză să fie informat cu privire la eventualele costuri, când este cazul. Atunci când este posibil, astfel de modalități ar trebui stabilite înainte de acordarea asistenței.	(21) Pentru a nu se confrunta cu cereri de rambursare după perioade lungi, statul membru care ***oferă*** asistență și***, respectiv,*** statul membru ***de cetățenie*** ar trebui să aibă la dispoziție un termen rezonabil pentru formularea cererii de rambursare și, respectiv, efectuarea rambursării***. Pentru a reduce sarcina financiară și administrativă a statului membru care oferă asistență, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul ar trebui să ramburseze costurile în termen de maximum șase luni. În urma acestei rambursări, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul ar trebui să își asume responsabilitatea exclusivă pentru recuperarea oricăror datorii de la cetățeanul său în conformitate cu dreptul intern***. Statele membre ar trebui să se străduiască să prezinte cererea de rambursare și să ramburseze costurile cât mai curând posibil. În plus, statele membre ar trebui să poată conveni asupra altor modalități de rambursare, cum ar fi compensarea cererilor de rambursare concurente, calendarele de rambursare alternative sau decizia ca statul membru care acordă asistență să solicite rambursarea direct de la cetățean într-o etapă ulterioară, inclusiv asupra modului în care cetățeanul în cauză să fie informat cu privire la eventualele costuri, când este cazul. Atunci când este posibil, astfel de modalități ar trebui stabilite înainte de acordarea asistenței.

Or. en

Amendamentul 55
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Considerentul 22

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(22) Statele membre ar trebui să ramburseze delegațiilor Uniunii costurile suportate pentru sprijinul acordat în furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați, ***astfel încât să se asigure că,*** pentru acordarea unui astfel de sprijin***, se utilizează resurse neutre***, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatul (10) din Decizia 2010/427/UE. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să ramburseze costurile suportate de delegațiile Uniunii în legătură cu sprijinul acordat pentru furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați într-un termen rezonabil care să nu depășească 12 luni de la data solicitării, cu excepția cazului în care statul membru respectiv convine cu SEAE asupra unei alte modalități de rambursare. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să aibă dreptul de a solicita cetățeanului nereprezentat în cauză să ramburseze astfel de costuri. În majoritatea cazurilor, sprijinul acordat de delegațiile Uniunii nu ar trebui să genereze alte costuri rambursabile decât costurile directe comparabile cu cele suportate în mod obișnuit de statele membre care acordă asistență.	(22) Statele membre ar trebui să ramburseze delegațiilor Uniunii costurile suportate pentru sprijinul acordat în furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați, pentru ***a se asigura că*** acordarea unui astfel de sprijin ***are un impact neutru asupra resurselor delegațiilor***, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatul (10) din Decizia 2010/427/UE. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să ramburseze costurile suportate de delegațiile Uniunii în legătură cu sprijinul acordat pentru furnizarea de protecție consulară cetățenilor nereprezentați într-un termen rezonabil care să nu depășească 12 luni de la data solicitării, cu excepția cazului în care statul membru respectiv convine cu SEAE asupra unei alte modalități de rambursare. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat ar trebui să aibă dreptul de a solicita cetățeanului nereprezentat în cauză să ramburseze astfel de costuri. În majoritatea cazurilor, sprijinul acordat de delegațiile Uniunii nu ar trebui să genereze alte costuri rambursabile decât costurile directe comparabile cu cele suportate în mod obișnuit de statele membre care acordă asistență. ***Sunt eligibile pentru rambursare numai costurile directe, necesare, documentate și verificabile care pot fi atribuite direct sprijinului acordat în temeiul prezentei directive.***

Or. en

Justificare

Amendamentul consolidează transparența, responsabilitatea și buna gestiune financiară.

Amendamentul 56
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Considerentul 24 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	(24a) Deși statele membre rămân libere, în exercitarea competenței lor suverane, să ofere asistență sau evacuare resortisanților țărilor terțe, inclusiv membrilor de familie ai cetățenilor Uniunii sau resortisanților țărilor terțe aflați în situație de ședere legală într-un stat membru, costurile, obligațiile și sarcinile de coordonare asociate unei astfel de asistențe nu ar trebui să intre sub incidența mecanismelor obligatorii de rambursare și coordonare prevăzute în prezenta directivă.

Or. en

Amendamentul 57
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Considerentul 24 a

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(24a) Procedurile simplificate pentru situațiile de criză ar trebui să se aplice, de asemenea, situațiilor în care o delegație a Uniunii a suportat costuri legate de sprijinul furnizat pentru acordarea de protecție consulară.	(24a) Procedurile simplificate pentru situațiile de criză ar trebui să se aplice, de asemenea, situațiilor în care o delegație a Uniunii a suportat costuri legate de sprijinul furnizat pentru acordarea de protecție consulară. ***Comisia și SEAE furnizează statelor membre suficiente informații și documente justificative pentru a verifica natura și cuantumul cheltuielilor rambursabile.***

Or. en

Justificare

Amendamentul permite o supraveghere financiară eficace din partea statelor membre.

Amendamentul 58
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Considerentul 30

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(30) În cazul în care furnizarea de protecție consulară impune transferul de date cu caracter personal ale cetățenilor Uniunii către țări terțe sau organizații internaționale, cum ar fi Organizația Națiunilor Unite, care colaborează la măsurile de răspuns la situații de criză, astfel de transferuri ar trebui să respecte capitolul V din Regulamentul (UE) 2016/679 și capitolul V din Regulamentul (UE) 2018/1725.	(30) În cazul în care furnizarea de protecție consulară impune transferul de date cu caracter personal ale cetățenilor Uniunii către țări terțe sau organizații internaționale, cum ar fi Organizația Națiunilor Unite, care colaborează la măsurile de răspuns la situații de criză, astfel de transferuri ar trebui să respecte capitolul V din Regulamentul (UE) 2016/679 și capitolul V din Regulamentul (UE) 2018/1725***, în special în ceea ce privește evaluarea faptului că țara terță oferă garanții suficiente de protecție și garanții juridice care protejează suficient dreptul la viață privată și alte drepturi fundamentale***.

Or. en

Amendamentul 59
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul -1 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	(-1a) La articolul 6 se adaugă următorul alineat:
	„2. În sensul alineatului (1), atunci când evaluează dacă o ambasadă sau un consulat al statului membru al cărui resortisant este cetățeanul este efectiv în măsură să ofere protecție consulară într-

un anumit caz, statul membru care oferă asistență ia în considerare, printre altele, accesibilitatea și proximitatea ambasadei sau consulatului respectiv pentru cetățeanul în cauză, dacă cetățeanul poate contacta sau poate fi contactat în siguranță de ambasada sau consulatul respectiv într-o perioadă rezonabilă de timp, urgența și natura asistenței solicitate și dacă redirecționarea cetățeanului către ambasada sau consulatul respectiv ar întârzia semnificativ sau ar compromite în alt mod furnizarea de protecție consulară."

La articolul 6, textul existent este desemnat ca alineatul (1).

Or. en

Justificare

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion "effectively in a position to provide consular protection" in Article 6. It does not introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Amendamentul 60
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 1
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 7 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	1a. Refugiații recunoscuți și alte persoane care își au reședința legală într-un stat membru și sunt titulari ai unui document de călătorie eliberat de statul membru respectiv au dreptul la protecție consulară în aceleași condiții ca cetățenii nereprezentați dacă statul membru de reședință nu este reprezentat de o

autoritate diplomatică sau consulară.

Or. en

Amendamentul 61
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 1
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 7 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	4a. Atunci când oferă protecție consulară cetățenilor nereprezentați, statele membre țin seama de o abordare intersecțională a nevoilor specifice ale grupurilor vulnerabile și ale persoanelor expuse riscului de discriminare din orice motiv, cum ar fi cele menționate la articolului 21 din cartă și în jurisprudență.

Or. en

Amendamentul 62
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 1
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 7 – alineatul 4 a

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	4a. Atunci când oferă protecție consulară cetățenilor nereprezentați, statele membre țin seama de nevoile specifice ale grupurilor vulnerabile și ale persoanelor expuse riscului de discriminare intersecțională, în temeiul articolului 21 din cartă și al jurisprudenței.

Or. en

Amendamentul 63
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 1 a (nou)
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 4

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	(1a) În sensul prezentei directive, „cetățean nereprezentat” înseamnă orice cetățean care are cetățenia unui stat membru sau reședința legală într-un stat membru și care deține un document de călătorie eliberat de statul membru respectiv și care nu este reprezentat într-o țară terță, astfel cum se prevede la articolul 6.

Or. en

Amendamentul 64
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 12 – alineatul 2

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(2) Cu excepția cazului în care autoritățile consulare ale statelor membre convin altfel, președintele este un reprezentant al delegației Uniunii***, el cooperând îndeaproape cu statul membru care deține președinția prin rotație a Consiliului Uniunii, în cazul în care respectivul stat este reprezentat***. În cazul în care nu este prezentă o delegație a Uniunii, reuniunile sunt prezidate de către un reprezentant al unui stat membru.	***2. Reuniunile sunt prezidate de către un reprezentant al unui stat membru.*** Un reprezentant al delegației Uniunii ***poate îndeplini funcția de președinte numai la cererea explicită a autorităților consulare ale statelor membre prezente și cu acordul acestora***. În cazul în care nu este prezentă o delegație a Uniunii ***sau în cazul în care nu se ajunge la un astfel de acord***, reuniunile sunt prezidate de către un reprezentant al unui stat membru.

Or. en

Justificare

În conformitate cu principiul subsidiarității, protecția consulară este o competență partajată în cadrul căreia Uniunea joacă un rol de sprijin [astfel cum este definit la articolul 5 alineatul (10) din Decizia 2010/427/UE, coroborat cu articolul 35 din TUE]. Transformarea delegației UE în președinte implicit subminează suveranitatea și comanda operațională a statelor membre. Asumarea implicită a rolului de lider trebuie să revină în continuare statelor membre, delegațiile UE intervenind numai pe baza unei opțiuni de participare („opt-in”), dacă statele membre solicită acest lucru.

Amendamentul 65
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 13 – alineatul 1

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(1) În contextul cooperării consulare locale menționate la articolul 12 ***și pentru a asigura protecția necesară a cetățenilor nereprezentați ai Uniunii***, statele membre***, sprijinite, acolo unde este cazul, de SEAE,*** instituie ***cadre*** comune pentru situații de criză consulară.	***1.*** În contextul cooperării consulare locale menționate la articolul 12, statele membre ***și SEAE*** instituie ***și aprobă un plan comun pentru situații de criză consulară pentru fiecare țară terță. Planul comun pentru situații de criză consulară se actualizează atunci când statele membre prezente consideră că este strict necesar sau cel puțin o dată la trei ani. Aceste planuri*** comune pentru situații de criză consulară ***vin în completarea planurilor naționale de criză și de evacuare ale statelor membre și nu le înlocuiesc și nici nu interferează cu acestea***.

Or. en

Amendamentul 66
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 13 – paragraful 3

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
În cazul în care sunt prezente și atunci când este necesar pentru a facilita protecția cetățenilor nereprezentați ai Uniunii, delegațiile Uniunii coordonează activitățile de instituire și actualizare a cadrelor comune pentru situații de criză consulară, pe baza contribuțiilor aduse de ambasadele sau consulatele statelor membre reprezentate în țara terță în cauză și de autoritățile consulare ale statelor membre nereprezentate. Cadrele comune pentru situații de criză consulară se pun la dispoziția tuturor statelor membre, a SEAE și a serviciilor Comisiei.	În cazul în care sunt prezente și atunci când este necesar pentru a facilita protecția cetățenilor nereprezentați ai Uniunii, delegațiile Uniunii coordonează activitățile de instituire și actualizare a cadrelor comune pentru situații de criză consulară, pe baza contribuțiilor aduse de ambasadele sau consulatele statelor membre reprezentate în țara terță în cauză și de autoritățile consulare ale statelor membre nereprezentate. Cadrele comune pentru situații de criză consulară se pun la dispoziția tuturor statelor membre, a SEAE***, a Parlamentului European*** și a serviciilor Comisiei.

Or. en

Amendamentul 67
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 13 – paragraful 3

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
În cazul în care sunt prezente și atunci când este necesar pentru a facilita protecția cetățenilor nereprezentați ai Uniunii, delegațiile Uniunii coordonează activitățile de instituire și actualizare a cadrelor comune pentru situații de criză consulară, pe baza contribuțiilor aduse de ambasadele sau consulatele statelor membre reprezentate în țara terță în cauză și de autoritățile consulare ale statelor membre nereprezentate. Cadrele comune pentru situații de criză consulară se pun la dispoziția tuturor statelor membre, a SEAE și a serviciilor Comisiei.	În cazul în care sunt prezente și atunci când este necesar pentru a facilita protecția cetățenilor nereprezentați ai Uniunii, delegațiile Uniunii coordonează activitățile de instituire și actualizare a cadrelor comune pentru situații de criză consulară, pe baza contribuțiilor aduse de ambasadele sau consulatele statelor membre reprezentate în țara terță în cauză și de autoritățile consulare ale statelor membre nereprezentate. Cadrele comune pentru situații de criză consulară se pun la dispoziția tuturor statelor membre, a ***Parlamentului, a*** SEAE și a serviciilor Comisiei.

Or. en

Amendamentul 68
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 4
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 13 – alineatul 5 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	5a. Fără a aduce atingere obligațiilor care le revin în temeiul legislației locale, ambasadele statelor membre instituie, de asemenea, planuri de urgență pentru personalul local și familiile acestuia în situații de urgență. Atunci când este posibil, delegația UE, prezentă în țara respectivă, ar trebui să coordoneze aceste sarcini.

Or. en

Amendamentul 69
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 5
Modificarea Directivei (UE) 2015/637
Articolul 13 a

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(1) În cazul unei crize, Uniunea și statele membre cooperează îndeaproape pentru a asigura o asistență eficientă pentru cetățenii nereprezentați ai Uniunii. ***Atunci când este posibil,*** acestea se informează reciproc, în timp util, cu privire la capacitățile de evacuare disponibile.	***1.*** În cazul unei crize, Uniunea și statele membre cooperează îndeaproape pentru a asigura o asistență eficientă pentru cetățenii nereprezentați ai Uniunii. Acestea se informează reciproc, în timp util, cu privire la capacitățile de evacuare disponibile.

Or. en

Amendamentul 70
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 6
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 13 b – paragraful 1

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
La cerere, statele membre furnizează Comisiei și Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate următoarele informații:	La cerere***, dar nu mai des de o dată pe an***, statele membre furnizează Comisiei și Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate următoarele informații:

Or. en

Justificare

Pentru a preveni „denaturarea mandatului” și pentru a proteja statele membre de cererile administrative ad-hoc, excesiv de frecvente din partea Comisiei sau a SEAE, cerința de raportare trebuie plafonată. Furnizarea de actualizări ale rețelei o dată pe an asigură un echilibru adecvat între pregătirea operațională și reducerea sarcinii birocratice asupra ministerelor naționale ale afacerilor externe.

Amendamentul 71
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 6
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 13 c – alineatul 1

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
(1) Statele membre iau măsuri adecvate de informare a propriilor cetățeni cu privire la dreptul acestora prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE**.**	***1.*** Statele membre iau măsuri adecvate de informare a propriilor cetățeni cu privire la dreptul acestora prevăzut la articolul 20 alineatul (2) litera (c) din TFUE***, în special prin:*** ***(a) inserarea de informații referitoare la dreptul la protecție consulară în recomandările de călătorie și în campaniile legate de protecția consulară;*** ***(b) cooperarea, cu prilejul campaniilor de informare, cu prestatorii de servicii de transport de călători și cu platformele de transport care oferă călătorii în țări terțe;***

(c) dezvoltarea de platforme digitale, inclusiv aplicații mobile, care le oferă cetățenilor UE în orice moment acces rapid și ușor la informații privind protecția consulară și la canale de contact;

(d) dezvoltarea de sisteme de notificare automată, de exemplu sisteme de mesaje scurte prin rețelele de telefonie, pentru a oferi tuturor cetățenilor UE informații contextualizate despre drepturile lor și modul de a le exercita la sosirea în țări terțe, precum și mesaje de avertizare și recomandări în timp real în caz de criză.

În plus, statele membre pot reproduce prima teză a articolului 23 din TFUE în pașapoartele naționale.

Or. en

Amendamentul 72
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 14 – paragraful 3

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
Statul membru care acordă asistență poate, pe baza unui angajament de rambursare semnat și în termen de 12 luni de la data semnării acestuia, să solicite plata costurilor din partea statului membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat.	Statul membru care acordă asistență poate, pe baza unui angajament de rambursare semnat și în termen de 12 luni de la data semnării acestuia, să solicite plata costurilor din partea statului membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat***, cu excepția cazului în care statele membre au convenit asupra unui acord care se abate de la perioada de 12 luni***.

Or. fi

Amendamentul 73
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 14 – paragraful 3

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
Pe baza angajamentului de rambursare semnat, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursează costurile respective într-un termen rezonabil, care nu depășește 12 luni de la data cererii de rambursare. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat poate, în conformitate cu legislația sa națională, să solicite cetățeanului nereprezentat în cauză să ramburseze aceste costuri. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat și statul membru care acordă asistență pot conveni, de asemenea, asupra unor modalități alternative de rambursare a costurilor menționate la alineatul (1).	Pe baza angajamentului de rambursare semnat, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursează costurile respective într-un termen rezonabil, care nu depășește 12 luni de la data cererii de rambursare***, cu excepția cazului în care țările membre nu au convenit altfel***. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat poate, în conformitate cu legislația sa națională, să solicite cetățeanului nereprezentat în cauză să ramburseze aceste costuri. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat și statul membru care acordă asistență pot conveni, de asemenea, asupra unor modalități alternative de rambursare a costurilor menționate la alineatul (1).

Or. fi

Amendamentul 74
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 14 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
Pe baza angajamentului de rambursare semnat, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursează costurile respective într-un termen rezonabil, care nu depășește ***12*** luni de la data cererii de rambursare. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat poate, în conformitate cu legislația sa națională, să solicite	Pe baza angajamentului de rambursare semnat, statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat rambursează costurile respective într-un termen rezonabil, care nu depășește ***6*** luni de la data cererii de rambursare. Statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat poate, în conformitate cu legislația sa națională, să solicite

cetățeanului nereprezentat în cauză să ramburseze aceste costuri***. Statul membru al cărui resortisant este*** cetățeanul ***nereprezentat și statul membru care acordă asistență pot conveni, de asemenea, asupra unor modalități alternative de rambursare a costurilor menționate la alineatul (1)***.	cetățeanului nereprezentat în cauză să ramburseze aceste costuri ***și își asumă responsabilitatea exclusivă pentru orice colectare ulterioară a datoriilor de la*** cetățeanul ***său***.

Or. en

Justificare

O perioadă de așteptare de 12 luni obligă statul membru care oferă asistență să suporte sarcina financiară a cetățeanului unui alt stat pentru un an întreg. Acest lucru descurajează puternic furnizarea de protecție consulară. Reducerea perioadei maxime de rambursare la 6 luni asigură echitate pentru statul care oferă asistență. În plus, aceasta plasează în mod explicit sarcina colectării datoriilor în întregime asupra statului de origine al cetățeanului, protejând statul membru care oferă asistență împotriva litigiilor administrative de durată.

Amendamentul 75
Sebastian Tynkkynen

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 14 – paragraful 5

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
Atunci când protecția consulară furnizată unui cetățean nereprezentat în situațiile menționate la articolul 9 literele (a)-(c) implică costuri neobișnuit de mari, dar esențiale și justificate legate de deplasare, cazare sau traducere pentru autoritățile diplomatice sau consulare, statul membru care acordă asistență informează, în contextul consultării prevăzute la articolul 10 alineatul (2), statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat cu privire la astfel de costuri posibile și poate, în termen de 12 luni de la momentul acordării asistenței, să solicite rambursarea acestora direct de la statul membru al cărui resortisant este cetățeanul ***nereprezentat***.	Atunci când protecția consulară furnizată unui cetățean nereprezentat în situațiile menționate la articolul 9 literele (a)-(c) implică costuri neobișnuit de mari, dar esențiale și justificate legate de deplasare, cazare sau traducere pentru autoritățile diplomatice sau consulare, statul membru care acordă asistență informează, în contextul consultării prevăzute la articolul 10 alineatul (2), statul membru al cărui resortisant este cetățeanul nereprezentat cu privire la astfel de costuri posibile și poate, în termen de 12 luni de la momentul acordării asistenței, să solicite rambursarea acestora direct de la statul membru al cărui resortisant este cetățeanul***, cu excepția cazului în care statele membre au convenit altfel***.

Or. fi

Amendamentul 76
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 7
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 15 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
	4a. Procedurile facilitate de rambursare financiară stabilite prin prezenta directivă, inclusiv cele pentru situații de criză, se aplică exclusiv protecției consulare a cetățenilor nereprezentați ai Uniunii care dețin cetățenia unui stat membru. Statul membru care oferă asistență nu are dreptul de a solicita rambursarea de la un alt stat membru sau de la bugetul Uniunii în temeiul prezentei directive pentru asistența sau evacuarea resortisanților țărilor terțe, inclusiv a celor aflați în situație de ședere legală pe teritoriul unui stat membru sau a membrilor de familie ai cetățenilor Uniunii care nu dețin cetățenia unui stat membru.

Or. en

Justificare

Pentru a preveni extinderea mecanismelor financiare și de coordonare ale Uniunii dincolo de temeiul lor din tratat [articolul 20 alineatul (2) litera (c) și articolul 23 din TFUE], directiva trebuie să clarifice în mod explicit faptul că mecanismele de rambursare mandatate de UE se aplică exclusiv cetățenilor Uniunii. Deși statele membre pot alege să acorde asistență sau să evacueze resortisanți ai țărilor terțe (cum ar fi rezidenți sau membri de familie) ca o chestiune de politică națională sau de acord bilateral, costurile și sarcinile de coordonare pentru cetățenii din afara Uniunii trebuie să rămână strict în afara domeniului de aplicare al prezentei directive.

Amendamentul 77
Ilaria Salis

Propunere de directivă
Articolul 1 – paragraful 1 – punctul 9
Directiva (UE) 2015/637
Articolul 11 – paragraful 7

Textul propus de Consiliu	*Amendamentul*
În sensul prezentei directive, autoritățile competente ale statelor membre ***transferă*** date cu caracter personal unei țări terțe sau unei organizații internaționale numai pentru îndeplinirea sarcinilor menționate la articolele 9, 10 și 13a și în conformitate cu capitolul V din Regulamentul (UE) 2016/679.	În sensul prezentei directive, autoritățile competente ale statelor membre ***pot transfera*** date cu caracter personal unei țări terțe***, cu condiția ca aceasta să ofere garanții suficiente de protecție și garanții juridice care să protejeze suficient dreptul la viață privată și alte drepturi fundamentale,*** sau unei organizații internaționale numai pentru îndeplinirea sarcinilor menționate la articolele 9, 10 și 13a și în conformitate cu capitolul V din Regulamentul (UE) 2016/679.

Or. en